

Ciclo Sinfónico 06

12, 13 y 14 de noviembre de 2021

Wolfgang Amadeus Mozart *Serenata núm. 10
en Si bemol mayor, «Gran partita»*

Arnold Schoenberg *Noche transfigurada*

Shiyeon Sung *Directora*

**Orquesta Nacional
de España**



Ciclo Sinfónico 06

12, 13 y 14 de noviembre de 2021

Orquesta y Coro Nacionales de España

Auditorio Nacional de Música
Sala Sinfónica

David Afkham

Director titular y artístico

Félix Palomero

Director técnico de la OCNE

Josep Pons

Director honorario

Miguel Ángel García Cañamero

Director del CNE

Shiyeon Sung *Directora*

**Orquesta Nacional
de España**

Shiyeon Sung
Directora

PRIMERA PARTE

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Serenata núm. 10 en Si bemol mayor, K. 361,

«Gran partita» [42']

I. Largo. Molto Allegro

II. Menuetto

III. Adagio

IV. Menuetto. Allegretto

V. Romance. Adagio

VI. Tema con variazioni

VII. Finale. Molto Allegro (Rondo)

SEGUNDA PARTE

Arnold Schoenberg (1874-1951)

Noche transfigurada, op. 4 [30']

Vi **12** y Sá **13** NOV 19:30H
Do **14** NOV 11:30H

Auditorio Nacional de Música
Sala Sinfónica

Radio Clásica (RNE) emitirá
en directo el concierto del
domingo 14 de noviembre

Dos hermosos terneros de seis patas

La excepcionalidad marcó el origen vienés tanto de *Gran partita*, de Wolfgang Amadeus Mozart, como de *Noche transfigurada*, de Arnold Schoenberg. Si la audición más temprana documentada de la primera fue anunciada en el *Wienerblättchen*, el 23 de marzo de 1784, como una «música para viento de un tipo muy especial», la versión original para sexteto de la segunda, el 18 de marzo de 1902, le recordó a un crítico «a un ternero de seis patas que se exhibía en los establos del Prater». Pero la recepción fue diametralmente opuesta. El dramaturgo Johann Friedrich Schink describe, en el segundo volumen de sus *Literarische Fragmente* (1784), que esa primera audición de *Gran partita* produjo un efecto «espléndido y grandioso, honesto y sublime». Y la mala acogida del estreno de *Noche transfigurada* hizo preguntarse al compositor por las razones de los críticos para mencionar solamente aquello que les desagradaba: «¿No podrían haber admitido siquiera que los ojos de ese ternero de seis patas eran bonitos? ¿O que su piel tenía un hermoso color?»

También es muy diferente lo que sabemos acerca de la motivación de ambas composiciones. No está claro ni cuándo ni por qué compuso Mozart su *Serenata a 13 en Si bemol mayor, K. 361*, «*Gran partita*». Sus proporciones resultan completamente inusuales dentro de la tradición vienesa de la *Harmoniemusik*. El compositor salzburgués utiliza una plantilla de doce instrumentos de viento, frente a los seis u ocho habituales, con parejas de oboes, clarinetes, *corni di bassetto*, trompas en fa y si bemol junto a un fagot, a los que añade un contrabajo que a partir de 1785 sería sustituido por un contrafagot, tal como veremos en el concierto de hoy. Y tampoco se conocía hasta el momento una serenata para viento tan elaborada, en siete movimientos frente a los cuatro o cinco habituales, y con una introducción lenta o segundos tríos para cada uno de sus dos minuetos.

En el manuscrito autógrafo de Mozart puede leerse la fecha de 1780, que acerca su composición a la ópera *Idomeneo* y a su relación con la orquesta

de Mannheim. Pero hoy sabemos que esa fecha fue añadida póstumamente por el editor Johann Anton André. Y han sido los estudios analíticos del papel utilizado por Mozart, publicados por Alan Tyson en 1987, los que han permitido fechar su creación entre 1781 y 1784.

Se ha especulado, además, que su origen está relacionado con las celebraciones de la boda entre Mozart y Constanze, en la residencia de la baronesa Waldstätten, el 4 de agosto de 1782. De hecho, en la primera biografía del compositor, de 1828, se incluye una referencia a una *Harmoniemusik* con 16 instrumentos durante el banquete, a partir de un recuerdo de Constanze. Pero hoy se descarta esa teoría y sabemos que se tocó la versión para octeto de la *Serenata en Mi bemol mayor, K. 375*, con dos instrumentos por parte, que Mozart había arreglado para la ocasión. Por otro lado, la primera ejecución documentada de *Gran partita* la encontramos, en marzo de 1784, dentro de la referida academia filarmónica que rememora Schink. Una velada organizada por el clarinetista Anton Stadler, en el Burgtheater, donde se tocaron cuatro de los siete movimientos de la obra.

Todo lo dicho, unido a la creencia de que el *corno di bassetto* no se había introducido en Viena hasta 1783, en que Mozart fechó sus *Divertimentos, K. 439b*, ha retrasado la fecha de composición de *Gran partita*, en la Neue Mozart Ausgabe, hasta finales de 1783 o principios de 1784. Sin embargo, un nuevo estudio del autógrafo, realizado por Roger Hellyer en 2011, ha argumentado que la composición pudo realizarse durante el verano de 1781. El estudio de la remesa de papel, la marca de agua y la pluma utilizada para trazar los pentagramas permite demostrar que Mozart redactó *Gran partita* antes que la referida y nupcial *Serenata, K. 375*, que fue estrenada, en su formación original para sexteto de viento con los clarinetes de Anton y Johann Stadler, el 15 de octubre de 1781. De hecho, Hellyer añade la noticia de una carta de los hermanos clarinetistas como prueba de que el *corno di bassetto* ya era entonces habitual en Viena.

El primer movimiento de *Gran partita* se abre con una introducción lenta, en si bemol mayor, de hipnóticos ritmos sincopados, con solos de oboe y clarinete que se oponen al *tutti*. Prosigue con una chispeante forma sonata monotemática indicada como *Molto allegro*. Escuchamos, a continuación, el primero de los dos minuetos, con dos tríos alternados a modo de contraste: en el primero se reduce la plantilla a un cuarteto formado por clarinetes

y *corni di bassetto*, mientras el segundo se encamina hacia la melancólica tonalidad relativa de sol menor. El tercer movimiento es un *adagio*, en Mi bemol mayor, de tinte operístico; sobre un lecho sincopado, Mozart compone un bellissimo terceto para oboe, clarinete y *corni di bassetto*.

El cuarto movimiento vuelve a ser un minueto con dos tríos a modo de contraste; esta vez, el primero se opone por su tonalidad misteriosa de si bemol menor y el segundo por su articulación de vals *legato*. En el quinto movimiento volvemos a la ópera, con una elaborada romanza que incluye una belicosa sección central rápida, en do menor, hábilmente impulsada por los fagotes y el contrafagot. El sexto movimiento es un arreglo del tema con seis variaciones del *Cuarteto para flauta en do mayor, K. 285b*, con un leve añadido en la tercera variación y donde contraponen las últimas tres variaciones por su tonalidad, *tempo* y compás: Si bemol menor, *adagio* y ternario. Y la obra termina con un rondó que opone el *tutti* del estribillo con episodios exquisitamente dialogados.

El origen y motivación de *Noche transfigurada*, de Schoenberg, está mucho más claro. La obra surgió, en septiembre de 1899, durante unas vacaciones en Semmering, en compañía de Alexander von Zemlinsky y su hermana Mathilde, futura esposa de Schoenberg. Y fue concluida el 1 de diciembre, según consta en el autógrafo. Utiliza un programa basado en el poema *Noche transfigurada*, de Richard Dehmel, de su colección *Mujer y mundo* (1896), donde pretendía evocar el *pathos* de una nueva moral sexual antiburguesa. Cinco estrofas para relatar un suceso autobiográfico con su amada, la poeta feminista Ida Auerbach: en la primera, tercera y quinta, se describe a dos personas en un ambiente frío, nocturno y boscoso que es bañado por la luna; en la segunda, una mujer confiesa al hombre su amor, pero lamenta que espera un hijo de otro hombre; y en la cuarta, el hombre consuela a la mujer y acepta ese hijo como propio.

Noche transfigurada se sitúa a medio camino entre la sonata en un movimiento y el poema sinfónico, y se adhiere a su modelo literario. La alternancia de estrofas narrativas con las palabras de la mujer y del hombre conforman una especie de forma rondó. Al inicio, se evoca esa noche clara iluminada por la luna. Pero, a continuación, Schoenberg comienza a tejer temas musicales conectados tonalmente unos con otros. Y pasa de Re menor a Si bemol menor y a Do menor, siguiendo la «explosión dramática» de la

confesión de la mujer, donde chocan amor, soledad, culpabilidad e instinto, según reconoce en unas notas de programa de 1950.

Schoenberg crea un sugestivo discurso sonoro donde combina el *leitmotiv* wagneriano con la técnica brahmsiana de la variación desarrollada. Y, tras la confesión de la mujer, volvemos a escuchar los motivos ambientales del principio, a modo de puente, aunque oscurecidos por la situación. El discurso del hombre contrasta en Re mayor, pues representa «una generosidad tan noble como su amor», en palabras de Schoenberg. Le siguen silencios y armónicos, que expresan «la belleza de la luz lunar», y muestran cómo su amor está «en armonía con el resplandor de la naturaleza». Y la coda transfigura el motivo inicial, en modo mayor, que mezcla con detalles de los motivos anteriores. Es el sonido de la unión indivisible de dos enamorados con la naturaleza circundante.

A pesar de la referida polémica de su estreno, esta temprana composición de Schoenberg terminó siendo un éxito. En 1917 preparó, en Universal Edition, una versión para orquesta de cuerda con una parte adicional para contrabajo. Pero, en 1943, realizó otra versión, en Associated Music Publishers de Nueva York, con varios cambios en la dinámica, la articulación y las indicaciones de *tempo*, con el fin de que la orquesta sonase con el mismo equilibrio de la versión original para sexteto. Al fin y al cabo, Schoenberg aseguró en 1937, tras haberse convertido en el padre de la atonalidad y el dodecafonismo, que seguía componiendo con el mismo estilo y de la misma forma que en *Noche transfigurada*. «La diferencia es sólo que ahora lo hago mejor que antes; todo está más concentrado y es más maduro».

Pablo L. Rodríguez

Biografía

Shiyeon Sung

Directora

La directora surcoreana Shiyeon Sung es la primera directora de Corea del Sur en dar el salto al podio de orquestas de renombre internacional, como la Orquesta Filarmónica de Radio Francia, la Filarmónica de Los Ángeles, la Orquesta Konzerthaus de Berlín, la Sinfónica de Bamberg y la Sinfónica de Nuremberg.

Cuando James Levine la nombró su asistente de dirección en la Orquesta Sinfónica de Boston en 2007, ya tenía una reputación como uno de los talentos emergentes más emocionantes en el circuito musical internacional: poco antes, Shiyeon Sung había ganado el Concurso Internacional de Directores Sir Georg Solti y el Concurso de Directores Gustav Mahler en Bamberg.

La lista de orquestas con las que Shiyeon Sung ha trabajado incluye orquestas europeas de renombre como la Orquesta Filarmónica de Rotterdam, la Orquesta Filarmónica de Radio Francia, la Orquesta Sinfónica de la

Radio Sueca, la Orquesta Konzerthaus de Berlín y la Sinfónica de Bamberg, así como la Orquesta Sinfónica Nacional de Washington, la Orquesta Sinfónica de Sydney o la Filarmónica de Los Angeles, que dirigió en un espectacular concierto debut con Martha Argerich en el Tongyeong International Music Festival. Además, actuó como directora invitada en el Teatro Colón y la Ópera de Estocolmo.

Tras una actuación en 2015 en la Filarmónica de Berlín, Shiyeon Sung y su orquesta fueron la primera orquesta asiática en ser invitada a una aparición especial en el Musikfest Berlin, el renombrado festival internacional de orquestas, en 2017.



©KBS

Orquesta Nacional de España

Director titular y artístico

David Afkham

Director técnico OCNE

Félix Palomero

Director honorario

Josep Pons

Violines primeros

Miguel Colom (concertino)

Gjorgy Dimchevski

(concertino)*

Joan Espina Dea (solista)

Kremena Gancheva

Kaykamdjozova (solista)

Ane Matxain Galdós

(ayuda de solista)

Georgy Vasilenko

(ayuda de solista)

Miguel Ángel Alonso Martínez

Laura Calderón López

Antonio Cárdenas Plaza

Jacek Cygan Majewska

Raquel Hernando Sanz

Ana Llorens Moreno

Pablo Martín Acevedo

Rosa María Núñez Florencio

Stefano Postinghel

M^a del Mar Rodríguez

Cartagena

Krzysztof Wisniewski

Violines segundos

Laura Salcedo Rubio (solista)

Alejandra Navarro Aguilar

(solista)

Mario Pérez Blanco

(ayuda de solista)

Jone de la Fuente Gorostiza

(ayuda de solista)

Juan Manuel Ambroa Martín

Raquel Areal Martínez

Nuria Bonet Majó

Iván David Cañete Molina

José Enguñanos López

Javier Gallego Jiménez

Rolanda Ginkute

Luminita Nenita

Alfonso Ordieres Rojo

Roberto Salerno Ríos

Elsa Sánchez Sánchez

Violas

Silvina Álvarez Grigolatto

(solista)

Alicia Salas Ruiz (solista)

Lorena Otero Rodrigo

(ayuda de solista)

Cristina Pozas Tarapiella

(ayuda de solista)

Joaquín Arias Fernández

Carlos Barriga Blesch

Ewelina Bielarczyk

Alberto Clé Esperón

Roberto Cuesta López

Paula García Morales

M^a Paz Herrero Limón

Julia Jiménez Peláez

Martí Varela Navarro

Sandra García Hwang*

Violonchelos

Miguel Jiménez Peláez (solista)

Ángel Luis Quintana Pérez

(solista)

Joaquín Fernández Díaz

(ayuda de solista)

Josep Trescolí Sanz

(ayuda de solista)

Mariana Cores Gomendio

Enrique Ferrández Rivera

Adam Hunter Rae

José M^a Mañero Medina

Javier Martínez Campos

Mireya Peñarroja Segovia

Contrabajos

Antonio García Araque (solista)

Rodrigo Moro Martín (solista)

Julio Pastor Sanchís

(ayuda de solista)

Laura Asensio López

Ramón Mascarós Villar

Pablo Múzquiz Pérez-Seoane

Luis Navidad Serrano

Guillermo Sánchez Lluch

Bárbara Veiga Martínez

Flautas

Álvaro Octavio Díaz (solista)

José Sotorres Juan (solista)

Miguel Ángel Angulo Cruz

Juana Guillem Piqueras

Oboes

Víctor Manuel Ánchel Estebas

(solista)

Robert Silla Aguado (solista)

Ramón Puchades Marcilla

Vicente Sanchis Faus

Jose María Ferrero de la

Asunción (corno inglés)

Clarinetes

Enrique Pérez Piquer (solista)

Javier Balaguer Doménech
(solista)
Ángel Belda Amorós
Carlos Casadó Tarín (requinto)
Eduardo Raimundo Beltrán
(clarinete bajo)

Fagotes

Enrique Abargues Morán
(solista)
José Masiá Gómez (Solista)
Miguel Alcocer Cosín
Vicente J. Palomares Gómez
Miguel José Simó Peris

Trompas

Salvador Navarro Martínez
(solista)
Rodolfo Epelde Cruz (solista)
Javier Bonet Manrique
(ayuda de solista)
Eduardo Redondo Gil
(ayuda de solista)
Carlos Malonda Atienzar
José Rosell Esterelles

Trompetas

Manuel Blanco Gómez-Limón
(solista)
Adán Delgado Illada (solista)
Juan Antonio Martínez
Escribano (ayuda de solista)
Vicente Martínez Andrés

Trombones

Edmundo José Vidal Vidal
(solista)
Juan Carlos Matamoros
Cuenca (solista)
Enrique Ferrando Sastre
Jordi Navarro Martín
Francisco Guillén Gil
(trombón bajo)

Tuba

José Fco. Martínez Antón
(ayuda de solista)

Percusión

Rafael Gálvez Laguna (solista)
Juanjo Guillem Piqueras
(solista)

Pascual Osa Martínez (solista)
Joan Castelló Arándiga
(ayuda de solista)
Antonio Martín Aranda

Avisadores

Juan Rodríguez López
José Díaz López
Gerard Keusses Maistre

Archivo Orquesta y Coro Nacionales de España

Rafael Rufino Valor
Víctor Sánchez Tortosa
Ricardo Gutierrez Montero
Enrique Mejías Rivero
Alfonso Bustos Gracia

*Profesor/a invitado/a



© Michal Novak

Próximos conciertos

Orquesta y Coro Nacionales de España

Satélite 04 Coro Nacional de España

16 de noviembre

Robert Schumann *Selección de coros del oratorio «Der Rose Pilgerfahrt», op. 112*

Spanisches Liederspiel, op. 74

Jagdlieder, op. 137

Soldatenbraut, op. 69, núm. 4

Mein Totenkränzlein, op. 91, núm. 1

Widmung, op. 25, núm. 1

Clara Schumann *Liebst du um Schönheit (arr. Drew Collins)*

Johannes Brahms *Von ewiger Liebe, op. 43 núm. 1 (arr. Alan Raines)*

Robert Schumann *Requiem aeternam (Requiem op. 148)*

Miguel Ángel García Cañamero Director

Sinfónico 07

19, 20 y 21 de noviembre

Alban Berg *Concierto para violín y orquesta*

Robert Schumann *Sinfonía núm. 2 en Do mayor, op. 61*

David Afkham Director **Christian Tetzlaff** Violín

Satélite 05 Danzando y circunnavegando

22 de noviembre

Ana Vázquez Silva *Pequeña suite de danzas **

Joaquín Nin-Culmell *Quinteto para piano y cuerdas*

Robert Schumann *Ballszenen op. 109*

Sebastián Mariné *RSCH (Homenaje a Schumann) **

Tiago Derriça *Magalhães, sobre poemas de Séneca y Pessoa*

** Estrenos absolutos. Obras encargo de la Orquesta y Coro Nacionales de España*

Georgy Vasilenko, Luminita Nenita Violines **Paula García** Viola

José María Mañero Violonchelo **Laura Asensio** Contrabajo

Sebastián Mariné Piano **Paloma Friedhoff** Soprano **Marta de**

Andrés Mezzosoprano **Jesús Cantolla** Tenor **Victor Cruz** Bajo

Luis Aguirre Director

Sinfónico 08

26, 27 y 28 de noviembre

Nokuthula Ngwenyama *Primal Message*

Robert Schumann *Concierto para violonchelo y orquesta en La menor, op. 129*

Anton Bruckner *Te Deum, WAB 45*

Xian Zhang Directora **Nicolas Altstaedt** Violonchelo

Valentina Farcas Soprano **Wiebke Lehmkuhl** Contralto

Maximilian Schmitt Tenor **José Antonio López** Bajo

PROTOCOLO DE SEGURIDAD

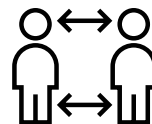
MEDIDAS DE PROTECCIÓN COVID-19



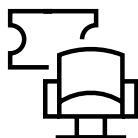
Le recordamos que es obligatorio el uso de mascarilla



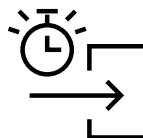
Uso opcional del gel hidroalcohólico



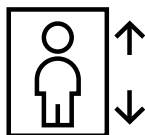
Respete la distancia de seguridad



Ocupe el asiento asignado en su entrada



Adelante su entrada al concierto, las puertas se abrirán 45' antes



Aforo reducido en ascensores



Servicio de guardarropa disponible



Entre y salga de forma ordenada, atienda al personal de sala



Se podrán entregar programas de mano y además descargar de la web del Auditorio



Servicio de cafetería no disponible temporalmente

Gracias por su colaboración



S. M. La Reina De España

Presidencia de Honor

La Orquesta y Coro Nacionales de España está integrada en el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música, del Ministerio de Cultura y Deporte. La Orquesta Nacional de España pertenece a la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS).

Programas de mano

Desde el día anterior al concierto pueden descargarse los programas en <http://ocne.mcu.es/explora/programas-temporada-21-22>. Los textos cantados sujetos a derechos de propiedad intelectual permanecerán en la página web solamente los días del concierto. Las biografías de los artistas han sido facilitadas por sus agentes y la Orquesta y Coro Nacionales de España no puede responsabilizarse de sus contenidos, así como tampoco de los artículos firmados.

Día de concierto

Puntualidad

Una vez comenzado el concierto no se permitirá el acceso a la sala, salvo en las pausas autorizadas al efecto.

En la sala

Fotos y grabaciones. Les rogamos silencien sus dispositivos electrónicos y que no utilicen flash en caso de realizar fotografías.

Teléfonos móviles. En atención a los artistas y público, se ruega silencien los teléfonos móviles y eviten cualquier ruido que pueda perjudicar la audición de la música y el respeto de los silencios.

Uso obligatorio de mascarilla.

Venta de entradas

Auditorio Nacional de Música y teatros del INAEM

Venta telefónica 902 22 49 49 / 911 93 93 21

Venta electrónica www.entradasinaem.es

Más información

Teléfono 91 337 02 30

Web <http://ocne.mcu.es>



Imagen de cubierta

Anónimo

Copia de Allan, David

Invenición de la Pintura (copia), ca. 1776

© Real Academia de Bellas Artes de San Fernando.

Equipo técnico

Félix Palomero

Director técnico

Pura Cabeza

Producción

Belén Pascual

Directora adjunta

Gerencia

María Morcillo

Administración

Elena Martín

Gerente

Rosario Laín

Caja

Mónica Lorenzo

Coordinadora artística

M. Ángeles Guerrero

Administración

Ana Albarellos

Directora de comunicación

Ana García

Contratación

Isabel Frontón

Coordinadora técnica del CNE

Montserrat Morato

Paloma Medina

Pilar Ruiz

Carlos Romero

Secretarías técnicas y de dirección

Salvador Navarro

Secretario técnico de la ONE

Begoña Álvarez

Marta Álvarez

Públicos

Rogelio Iguualada

Área socioeducativa

Síguenos en   @ocnesp  @OrquestayCoroNacionalesdeEspana  @orquestaycoro



ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA
Y CORO

